

## 《再現江湖》展覽 — 眾星匯聚話當年

傅慧儀

在藝海江湖打滾數十載的編、導、演們，往往與電影世界中的江湖結上千絲萬縷的恩恩怨怨。影人談往事，是重重跨年代的經驗體會。

是次《再現江湖》口述歷史展覽包涵了雙重意義：既是前輩影人的再現江湖，亦是江湖武打片的再現，從眾多錄影訪問中精選有關武俠功夫的部份分題展出。

資料館所訪問的影壇人物，遠至香港電影中首位女俠錢似鶯（行內稱洪媽媽），到今日走紅荷李活的楊紫瓊，其中不少前輩已多年沒在銀幕前露面，亦有很多是今日的新晉導演。

例如四、五十年代以真功夫打入戲行的林蛟先生（蚊叔），提起當年在沒安全措施下，手拿雙刀由六十呎高處翻筋斗躍下的場景，仍雀躍非常，恍惚又一起躍回到從前的武俠世界。

以拍《黃飛鴻》電影系列聞名的胡鵬導演及擅拍神怪武俠片的凌雲導演亦在訪問之列。在他們之後又有徐克、程小東及劉偉強等，一浪接一浪地在電影科技的領域上發放異采。展覽將輯錄各人憶述拍片經驗的精華片段，再配以影片片段展出。

在籌備展覽的過程中，我們亦追溯了不少早年武術指導如何入行及學藝的資料，武指如劉家良、唐佳、董瑋、陳少鵬等，都憶述了不少為武打功夫片特別設計的動作場面及刀槍武器，一場場精心設計的場面，一個個動聽的故事。

不知不覺香港電影資料館的「口述歷史計劃」已進行了五年，先後訪問了幕前幕後近百五位影人。雖說是針對個人歷史出發，但其重要性不單在於個人，更在於段段影人話語所賦予電影史的感性一面，而且大大豐富了進一步研究各階段史實的原素材。

結合起多個訪問來看同一個問題或現象，所串成的歷史塑像更形豐富，加上先進的錄像科技，「影人談」都保存了影人們談笑風生的音容影貌，親切程度自是比文字記錄更勝一籌。

這次展覽除放映訪問的輯錄外，更會附以有關影人曾參與製作的電影片段，同場亦設置按扭點唱機及電影放映室，安排放映多部武俠功夫電影。

根據香港戲院商會的資料，去年共有十八個戲院銀幕被除下來了。驟眼看，還不是鐵一般的事實？都說電影業市道不好喇！然實情並不看成如此簡單，難道減數就計，那「又一城」那裏有十一個新銀幕掛起是不算數？其實可能是一雞死一雞鳴的現象而已；甚至看到那是由一銀幕發展到多銀幕的大勢，還在進行中，可以說是一種戲院分佈及排列的重組。於是我走訪兩名資深電影院負責人**陳榮美先生**和**江志強先生**，去深化這一課「轉型中的香港戲院業」。

在結業的戲院中，數到有「雅都」、「宇宙」、「環球」、「華聲」、「新聲」和「樂富」是陳榮美先生擁有的。身為新寶、金聲院線負責人，陳榮美卻沒有意興闌珊的情緒，還跟我細數分析。他指出電影院生存之道除了要自強，改善設備之外，也要看一下它面臨的社區、地區變化因素，戲院由舊式的獨立建築方式，走進商場去，未必代表就一定可以生存。

「以『樂富』為例，初初開業兩年還不錯，但它身處的商場有缺陷，只有一個新式的日本百貨公司，酒樓又要行一段路才到，於是當附近出現更新型的大商場後就盡失吸引力，那裏的觀眾都流失去。」他進而談到一些還在辛苦經營的商場戲院，像「UA 黃埔」的問題，是要觀眾過馬路才可到較大的購物商場；而尖沙咀海防道的「新港」，就會比廣東道的「港威」多點客路，只因爲近一點地鐵站。而在舊式商場的美孚「影都」，沒有同行競爭的問題，但卻面對社區老化。陳榮美在行頭多年的經驗，令他看到由市區到新市鎮，自己或別人的戲院的種種環境變化和差異，精準獨到。但他也承認，整個行業面對的最大困境，是地價昂貴。

「市區獨立地皮的戲院仍會陸續關閉，原因是地產商會覺得戲院浪費地方，寧願建商場大廈『快樂』就是這樣情況下關門的，而像『凱聲』般，戲院是新建的，設備不錯，但人家辦酒樓的願意多付四倍的租金，也一樣被迫結業。」陳榮美談到了行業的癥結問題，不禁流露無奈神色。

安樂發行公司的負責人江志強也深感戲院業面對香港政府高地價政策的苦處：「現代戲院不獨要設備講究，空間感也很重要，空間感的基本元素就是地方。」基本上兩位被訪者都同意，香港目前是沒條件出現像外國那種以電影娛樂爲主導，有咖啡室、充裕車位的消費中心，不論在市區或新市鎮也沒可能。但我卻提一下江志強先生他有一間「自成一國」的「百老匯電影中心」。

「那是一個意外，我相信房協由頭計劃過，他們未必考慮在那裏搞電影院，要知道那裏的便利店及快餐店的租金就比來自戲院的多十倍。而到目前爲止，百老匯電影中心還是虧蝕的。其實我們早有心理準備要艱苦經營，即使未賺錢，但用長遠的目光去看，它對我們公司及整個行業還是有利的，我們也經營主流電影院，但是一個健康的（電影放映）環境，選擇上應該是多元化的，不能完全只相信市場帶動，不然，整個環境就不會長久了。」

江先生在這個努力上，笑稱自己是電影的「職業特工隊」，並且更樂觀地表示，即使不是自己去辦「百老匯電影中心」這類邊緣一點的電影院，這個行業總會有具遠見的人材看得通，作出令觀眾選擇多元化的嘗試。

基本上陳榮美先生與江志強先生都同意在香港看電影的活動仍然會朝向消費精緻化的發展，即是說不是去強調看電影是單純的文化項目，它有獨特性，但也跟其他娛樂無分彼此的共存，於是現代戲院應該是主動接近消費者，不止是吸引他們往那裡去，更要方便他們。

「要消費者在一個大商場的範圍內，不用走出外，舒適，而對小孩子又有安全感，可以玩上一個週末……電影院跟其他行業一樣，在變，跟時代走。」若果說陳榮美先生是消費者的心情，微觀去分析戲院行業的未來發展，那江志強先生則由較宏觀的角度去看。

「在家中看戲，不是說不好，但人總要有交往；我不認為電影院與所謂家庭影院必然是互相競爭的兩個市場，我更樂意看到錄像產品其實在幫助觀眾提高興趣及看戲水平。而戲院有責任令觀影的環境更勝家裏，創造到一種交往的氣氛，就是成功了。」

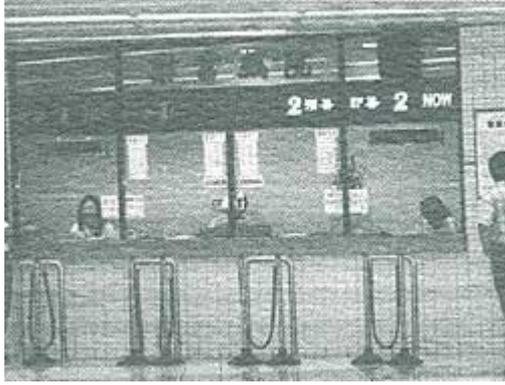
這的確是深得我心的說法；當我回憶起一齣心愛的電影，同時記得是在那一間戲院看，跟誰看，其實是多麼溫馨的事情，慶幸自己是執着銀幕的影迷。

江志強先生還拿出數據，指出進入九十年代，全世界大城市的戲院上座率都在上升中，新的影迷在培養當中；而香港怎困難也好，其實是有條件轉型成功，把觀眾重新吸引回到戲院去的，令他懊惱唯獨是盜版的嚴重。「我以為盜版問題一旦解決，電影院行業可以隔夜翻身。」

但願不久將來看到這一天。



看見簇新的「樂富」戲劇關門，挺教人惋惜



曾風光一時的「皇都」戲劇已跟觀眾告別

戲院結業，便是資料館搜集工作的開始

**張偉雄**——資深影評人，電影編劇，近年投身獨立電影製作，亦為香港電影資料館顧問。



林慧賢

### 戲院關閉的小檔案

早期戲院與社區的關係，較諸現今連鎖式迷你戲院來得密切。每座電影院均有濃濃的地方色彩，比如碧麗宮、皇都、利舞台全盛時期的顯赫，便與它們座落於港島繁盛購物區互相輝映。看戲的人對自己慣常「幫襯」的戲院都會產生特別的感情。故此每當一所影院結業，總教人對那曾一起度過的流金歲月懷緬不已：

### 不是小眾的油麻地戲院

位於上海街果欄旁的「油麻地戲院」，不知何時起已跟「三級片」畫上等號，就以「一張票、睇到笑」為宣傳語句，油麻地的確是鶴立雞群。其實屈指一算，戲院早於二十年代默片時期便開始經營，一直是公映首輪港片的主要院線。戲院擁有觀影座位多達九百六十二個，無論就往昔或現在來看，都算頗具規模。當年入場收費分七毫至兩元不等。及至三十年代聲片普及之際，報章廣告更特別標明戲院為「油麻地聲院」，足見它與香港電影製作確實同步前進。可惜的是七十多年的歲月就如浮光掠影，戲院於去年七月底已告關門。

### 「入戲院唔駛買飛」的背後

遠離市區的新界北區，自去年十一月來，竟出現了一所不用購票便可進場的影院。位於上水石湖墟的「行樂」戲院屹立依然，可是從前可容納八百多個座位的大堂已搖身一變，成了數十個擺賣攤位的特賣城。原來「行樂」結業後，院商為了吸引既是舊觀眾，亦是老街坊的一群居民，構思了這個結合街坊味及古老看戲傳統的宣傳綽頭，戲是沒得看了，懷緬的心情猶在。最為老一輩觀眾津津樂道的，是電影開場前一排排木板凳此起彼落的聲音，煞是動聽。還有那位自戲院開幕直至結業亦風雨不改負責帶位的老臣子，有說這位小鬍子帶位先生當年會手執皮鞭，嚴懲偷偷混進戲院的頑童。



奪目的宣傳橫額高掛依然，「油麻地」卻早已關門結業



「油麻地」戲院迄立七十多年，經歷港片不少起起跌跌的日子



別有風味的「行樂」戲院



自成一國的「百老匯電影中心」

## 美國難忘之旅 — 尋訪香港影壇前輩

阮紫瑩

香港電影資料館自一九九四年開展「口述歷史計劃」，誠邀電影業人士，以錄影訪談形式，親述個人從事影業工作的經歷，已訪問了超過百五人。

其實有不少伶影雙棲的藝人早已移民外地，尤在美國定居的較多。此次，我在私人訪美期間，順道為電影資料館專訪了多位在美國定居的電影前輩。一九九八年十月五日正值中秋佳節，我帶着手提攝錄機孤身上路，展開了畢生難忘的美國之旅。

第一站我選了紐約，它是國際金融中心，也是美國最繁榮的大城市，聽說在唐人街聚居了不少香港來的電影前輩。在人生路不熟的环境下，幸有誼姊夏娃（即從前電影中的馬金鈴）的照顧，她知我身負重任亦不敢怠慢，馬上為我相約了與她熟稔的前輩。我帶着興奮的心情分別拜訪了萍姐（小燕飛）、MOLLY姐（胡笳）、鑿哥（羅品超）、珍姐（譚秀珍）、娟姐（顧清鋒）和娟姐（羅麗娟）。多位前輩皆已退休，安享晚年，閒來搓搓麻將，看香港錄影帶度日。其中鑿哥則仍會參與大戲演出，並教授粵劇。而胡笳則開設了時裝店。

第二站我由東岸前赴西岸的三藩市。當地的華僑愛稱它為「大埠」。它給我的感覺是一個風景如畫的古樸都市。三藩市的唐人街仍可看見昔日放映粵片的戲院如世界戲院、大明星戲院和新聲大舞台等，可惜都關閉了。這裏住了不少香港藝人，誼姊已先為我聯絡了多人，並得「美西八和會館」副主席何劍儀的協助，結果成功訪問了富哥（羅劍郎）、梨姐（秦小梨）、聲哥（區家聲）、柳姐（張舞柳）、儂姐（陳艷儂）、芳叔（靚少芳）、PAT姐（周坤玲）和瑛姐（梁瑛）等前輩。眾位昔日伶星現在都風采依然，周坤玲、柳姐、梨姐及儂姐等有空都會到美西八和會館聚舊，或參與籌款活動等。

最大收獲是認識了香港首位華籍女導演伍錦霞之妹伍錦屏，她提供了不少有關其姊的生平資料和珍藏照片，其中有一張《金門女》的劇照，照片中的李小龍仍是襁褓中的嬰兒，極為寶貴。



香港首位華藉女導演伍錦霞



伍錦霞之妹伍錦屏近照

第三站是洛杉磯，我住在前輩鄧美美的家。世事往往是出人意表的，真想不到主演名片《天字第一號》的歐陽莎菲就住在樓下，還欣賞到由前輩演出的粵劇《漢武帝夢會衛夫人》；由蘇哥（何驚凡）、文叔（劉月峰）和紅姐（艷桃紅）主演。粵劇在美國仍很興旺，常有劇團來匯演，但因場地缺乏，只能在學校的禮堂演出。當地華僑影迷贈送「銀紙牌」的風氣仍十分流行。



作者（左）與歐陽莎菲

得美美姐和莎菲媽咪的穿針引線，我在洛杉磯又先後拜訪了梅姐（梅蘭）、薇姐（陳露薇）、PAULINE 姐（夏寶蓮）、細哥（王超峰）、纓姐（李采纓）、清哥（張清）、JENNY 姐（胡燕妮）和羅馬導演。雖然並非每位前輩都願意接受訪問，但收穫極豐。



胡燕妮風采不減當年

最後一站是獨自乘火車到聖地牙哥探訪嘉慧姐（歐嘉慧），彼此暢談甚歡，真不枉此行。

不經不覺在美國逗留了五十多天，穿州過省，拜訪了三十多人，打擾了不少朋友和前輩。最高興的是能與我的偶像見面，看見他們個個風采依然，星味不減當年。但見各位前輩皆精神爽利、身體健康、健步如飛便心感快慰。他們的子女在美皆業有所成，都能生活在優閒、安逸的日子裏，閒來會租看香港的劇集和電影錄影帶或打牌作樂。他們很關心香港，熟知香港一切，因為每天可閱讀香港的報紙。較年青的則在美另創一番事業，如開辦時裝店、酒廊、珠寶店、音樂社和傳道的工作。最感動的是他們各人都視我如子姪般，給我熱情的款待，有些更不辭跋涉的遠道而來讓我訪問。

訪美過程中，有幾位女星的經歷給我印象特別深刻。首先是小燕飛的義薄雲天。她幫助過不少同業的遺孤和家眷，故有「撈家萍」的稱號。她仗義疏財的高尚情操，令人欽敬；還有胡笳的脫胎換骨，她退出影壇後到美國深造，學有所成，成為時裝設計師，融入了美國社會中；當年秦小梨的艱辛苦學，練成了軟骨技藝返港。一九三八年她被邀為三藩市金門橋開幕作表演嘉賓，憑一身技藝走紅於舞台，有「生姐己」的外號。



筆者（右）與胡笳在遠離鬧市塵囂的寓所庭園留影

「口述歷史計劃」的功用就是這樣，我們在前輩的口中得知珍貴的資料和真實的情況。錄影片段收藏在電影資料館內，不但千秋萬載，還可將他們的經歷與研究者分享。

最後，謹向每位前輩致萬分的謝意，若沒有他們的支持和幫助實難如願。在美國能夠順利的把工作完成，有賴誼姊夏娃和美美姐的照顧和幫助，在這裏特別向她倆致謝。除上述所提受訪影人外，尚要多謝的美國友好前輩還有雷鏗先生、鄭萬霖先生、言雪芬女士、陳燕鳴先生、黃柳珍女士、屠一峰先生、李海棠女士、何劍儀女士、馬超先生、陳灝明先生、鄧炳強先生，在此一併向他們致謝。

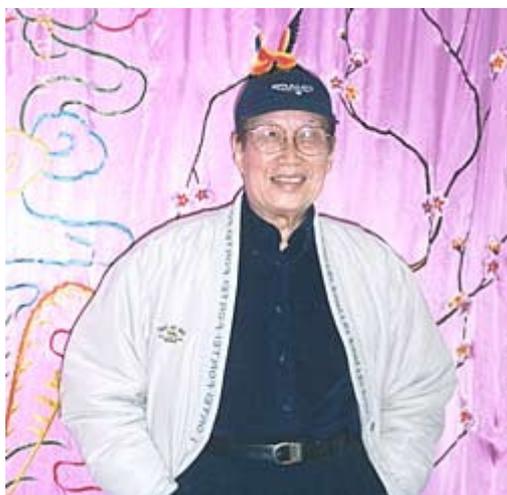


三藩市世界戲院—昔日不少華僑影迷都在此度過光影歲月

**阮紫瑩**——自幼喜歡看粵語片，是標準的影迷。愛收藏電影的各類文物，現從事香港電影資料搜集的工作。

## 口述歷史訪問精華

**羅品超**談兩套「風雲」電影



昔日伶影雙棲的當紅小生羅品超，至今仍活躍藝壇，積極授徒。

...最深印象是愛國片《太平洋的風雲》（三八），與李綺年、陳天縱合作，不是唱粵曲，而是唱國語歌；另一是《叱吒風雲》（三八），兩套《風雲》很不錯，那時身材比較高大，穿起軍服挺「煞食」呢。還有是投入抗戰時代那份熱情...

我與唐滌生的意向比較吻合，統治者貪污那時很苦，寫了一套古裝的故事《我若為王》（四八）：寫官員貪污，皇帝的妻子縱容親信，自己也像瞎了眼睛，大戲收得，搬上電影也收得...

#### 羅劍郎自立門戶拍文藝片

...成立國貞影業公司，是想自己開拍文藝片，（那時）收音陣容最大，聘請國語片聞名的梁樂音做指揮，領導六十人大合唱團，唱那支「春田樂」，也是芳艷芬最喜歡的歌，但文藝片不能太文藝，否則不收得。芳姐出嫁前最後一部電影《出嫁從夫》（五九）找我來合作，我在片場設宴餞別芳姐，影片片頭也有加插宴會的情況。

#### 小燕飛如何與歌唱結緣



《杜鵑魂》（1954）是小燕飛鍾愛作品之一。

...我從小便喜歡聽粵曲，從門罅偷聽留聲機的歌曲，那時月兒最聞名。.....（我的）契爺是開茶樓的，一次某個藝人失了蹤，找我來代唱，都說我聲線不錯，着我去學，還請來吳一嘯打曲給我唱...我喜歡拍哀怨的戲，歌也喜歡唱哀怨的歌，如導演需要或劇情需要便會唱主題曲。

## 秦小梨機緣巧合練就軟骨功



(第二排左二起)《新肉山藏姐己》(1958)中《一本萬利》中的(左起)伊秋水、秦小梨及李海泉。



...一九三九年金門橋開幕，聘請很多技藝團參加慶典。廣東雜技團團長歐陽發途經香港物色一個小女孩表演雜技...他欣賞我在《花木蘭》中耍銅棍、舞刀槍...在美表演了數月，在無聊和好奇心驅使下觀看西人習藝，碰上女教授，訓練我「軟骨功」三個月，還習了那套「頂水杯」的雜技...

...經過幾年抗戰，每人也愁容滿面，開拍那些憂傷的苦情戲沒意思，初生之犢不畏虎，《肉山藏姐己》(四九)片中一場引誘太子，要穿性感服裝，結果引起哄動，當時舞台上的藝人也很保守，多演賢妻良母、俠女等，怎會穿上聞所未聞的服裝？



羅劍郎與芳艷芬早年經常拍檔演出。

## 神怪武俠經典：二八年的《火燒紅蓮寺》

談神怪武俠片的淵源，必要提到一九二八年上海明星公司出品的《火燒紅蓮寺》。該片是把武俠小說改編成電影的始祖，當年瘋魔多個省市，結果一連拍了十八集，令上海在四年間神怪片風氣大盛，出產近二百五十部類似電影。後因青少年仿效電影故事，離家出走往峨嵋山求仙煉法，造成不良社會後果，結果被政府禁拍禁映。

《火燒紅蓮寺》改編自平江不肖生暢銷武俠小說《江湖奇俠傳》，寫湘省瀏陽、平江兩縣因爭奪交界處水陸碼頭的控制權所引起的糾紛，雙方各找武林高手相助，以致擴展成崑崙與崆峒派之間的鬥法。

根據曾參演該片的龔稼農（首集飾趙振武）所撰從影回憶錄記載，後期神怪武俠片的各種基本元素均已於該片試驗採用，如放飛劍、掌心雷、哭笑音波功、暗室機關、吊綱線扮空中飛行等。

論武師規模更不遜於後世，當年聘用了「馬立斯打武班底」（當年上海集合習藝、跑碼頭班底的介紹所）達三、四百人之多，同時開創了聘用武術教練訓練演員的先河。

資料館研究統籌兼收藏家余慕雲先生集得這十八齣《火燒紅蓮寺》的全套戲橋，刊有每集的詳細本事及演員表，實屬珍品。從演員表可引證當年首集男女主角為鄭小秋及夏佩珍，而胡蝶則由第四集起參演，飾該集女主角華漱蓉，及第六、第八及十一集以後的紅姑。

細心閱讀，更發覺名導演蔡楚生亦於第七集扮演了笑道人其中一個門徒，可惜影片拷貝已失佚，不能進一步就當年的武打特技作出研究。

二八年拍的這部《火燒紅蓮寺》影響所及，日後五〇年陳煥文、六三年凌雲及九四年的林嶺東，都重新演繹過相同的故事，以同名公映，而王天林及徐增宏分別於五六及六五年執導的《江湖奇俠》，皆改編自同一個故事。



《火燒紅蓮寺》(二八)中的鄭小秋及夏佩珍



余慕雲先生收藏得的《火燒紅蓮寺》戲橋，詳列各集本事及演員表。